

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles des sections

### Association vaudoise de propriétaires de tracteurs, Morges

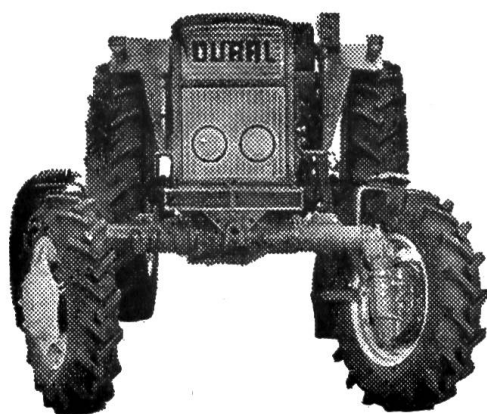
Réunion du 22 mai 1969 avec les représentants des Maisons pétrolières.

Lors de la dite réunion avec les représentants des Maisons pétrolières, nous avons relevé les remarques et vœux suivants de ces derniers:

1. Les articles concernant les lubrifiants devraient être rédigés par les spécialistes des Maisons pétrolières, sans que le nom de ces dernières soit mentionné.

2. Attirer l'attention des membres de l'A.S.P.T. en général au sujet de l'huile vendue par téléphone.

3. **Recommander à nos membres de façon pressante d'observer les prescriptions légales concernant la pollution par les carburants et lubrifiants. S'en tenir strictement aux prescriptions concernant l'installation, l'usage et l'entretien des citernes. Rappeler souvent dans notre périodique «Le Tracteur» les risques que l'on court en négligeant les dites mesures.**



### LE CHAMPION DES TRACTEURS A 4 ROUES MOTRICES

T 40 A  
(47 CV.)

# OURAL

MTZ-52  
(65 CV.)

#### TRACTION UNIQUE AU MONDE

- enclenchement automatique
- blocage automatique du différentiel
- réglage de l'écartement de la voie
- essieu avant sur ressorts amortisseurs
- entraînement des roues par ritzel
- grande garde au sol.

**IMPORTANT:** Tous nos prix comprennent en plus de l'équipement standard, la direction hydraulique, 2 prises d'huile à double effet avec levier de commande au volant, suspension à ressorts de l'essieu avant. Pneus arr. 11/38 ou 12/38, garde-boue avant, 2 phares de travail, barre à trous combinée, 2 prises élect., outillage très complet.

**Un équipement EXCEPTIONNEL .... à des prix EXCEPTIONNELS !**

**Autres types** à traction normale, même équipement standard:

47 CV.: **T 40 M, surbaissé et T 40**  
65 CV.: **MTZ-50**

Grande facilité d'adapter:

faucheuse latérale, — élévateur à palettes — chargeurs frontaux — treuils

## Paul HENRIOD S. à r. l. 1040 Echallens VD

Importateur général pour la Suisse des tracteurs Oural — fabrique de charrues — machines agricoles.  
Tél. 021 / 81 18 81 - 81 18 82